

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2016

VERSION FRANÇAISE  
MORAT.TOURISME  
[www.morattourisme.ch](http://www.morattourisme.ch)



Murten Tourismus  
Morat Tourisme

Photo: Alain Volery



*«La vie, c'est comme à vélo,  
il faut avancer pour ne pas perdre l'équilibre.»*

*Albert Einstein*

# SALUTATIONS



---

## Chers membres et partenaires,

Et la lumière fut! L'année 2016 a été marquée par la naissance d'un nouvel événement stratégique de première importance: Le Festival des Lumières.

Le festival a marqué un tournant, non seulement en terme d'image, mais aussi au sein de notre équipe et de notre structure. Nos locaux ont été étendus à un étage supplémentaire, un nouveau responsable du festival a été nommé et de nouvelles personnes ont rejoint notre équipe.

Ces changements importants ont aussi fait apparaître un nouvel élan et de nouvelles dynamiques. Avec l'aide de nombreux bénévoles et partenaires nous poursuivons nos efforts afin de faire briller notre région au-delà des frontières. Ensemble, nous ferons définitivement de Morat la plus petite des grandes destinations.

Merci tous ceux qui s'engagement pour notre belle région!

Avec mes salutations les meilleures,

**Stephane Moret, Directeur**

# MEMBRES



## Membres par catégorie

Bars / Hôtels / Restaurants	51
Commerces / Bateaux	151
App. de vac. / Ch. d'hôtes / Campings	49
Privés / Couples / Associations	154

**Total** **405**

## Membres d'honneur en 2016

Theo Studer (Président d'honneur)	
Brigitte Bosch-Steffen	Erhard Lehmann
Armin Durand	Christian Schopfer
Markus Fiedler	Daniel von Känel

## Communes membres en 2016

Chiètres	Montilier
Courgevaux	Morat
Greng	Villars-les-Moines
Meyriez	

## Entrées et sorties

### Entrées 2016 (15 nouv. membres)

AtelierBar Trix, Murten  
Gubler Barbara und Rolf, Kerzers  
Jost Eve, Meyriez  
Hofer Annelies, Kriechenwil  
Swiss Barsoi House, Vully-les-Lacs  
ABIT SA, Meyriez  
Defender Tours / Privat Chauffeur,  
Kleinbösingén  
edelline ag / DesTour, Murten  
Gammeter Consulting, Kerzers  
Plaen Irène und Alexander, Courgevaux  
Chevallier André, Meyriez  
Thermomix Merli Rahel, Murten  
Kulturkeller Gerbestock, Kerzers

### Sorties 2016 (4 sorties)

Scheidegger Monique und Walter, Lugnorre  
Mäder Werkzeuge AG, Murten  
Predoglas Art Preradovic Ruth und Vlado, Murten  
Grossenbacher Urs Peter, Murten

# ORGANIGRAMME



## Le comité

*Le comité de Morat Tourisme siège entre 6 et 10 fois par année. Il supervise la gestion appropriée, le budget et les décisions stratégiques de notre association.*

De g. à d.: Christoph Zwahlen (Chiètres), Marlene Zürcher (vice-présidente/finances), Marianne Siegenthaler (présidente), Stefan Meyer (events), Therese Speich (procès-verbal), Martin Fürst (gastronomie).



## Le team du bureau

*Le Team du bureau se charge de l'accueil des visiteurs et des tâches administratives qui y sont liées.*

De g. à d.: Flavia Affolter (stage), Simon Neuhaus (events), Stephanie Zumsteg (web), Nils Schoepke (stage), Corina Dolder (office), Janinne Baldegger (tours), Stephane Moret (directeur)  
Manque sur la photo: Janine Hasler (Festival des Lumières)



## Les guides

*Notre équipe de guides accompagne les visiteurs avec passion lors de nos diverses visites guidées.*

E. Bär, B. Bart, E. Baumann, H. Bouschbacher, R. Brander, M. Brünisholz, L. Cagliari, C. Candrian, R. Ekmann, M. Fiedler, A. Fo-restier, I. Freiburghaus, H. Gaberell, A. Grandjean, C. Kaltenrieder, H. Kaufmann, M. Kohli, E. Krebs, B. Lang, P. Laubscher, R. Leiser, B. Magnin-Riedi, I. Mariano, K. Marti, F. Moret, E. Möri, B. Müller, A. Neuhaus, H. Plüss, M. Rosa, M. Rubio, S. Santamaria-Lüscher, H. Scherrer, V. Steiner, H. Thalmann, M. Thalmann, C. Tschachtli, A. Von Känel, B. Winterberger, V. Zingarello, ainsi que nos deux actrices de Donna Muratum, K. Hürlimman et B. Vogl.



*«You don't get results by solving problems but by exploiting opportunities.»*

*John Naisbitt*

# FINANCES

Budget 2016 Morat Tourisme:

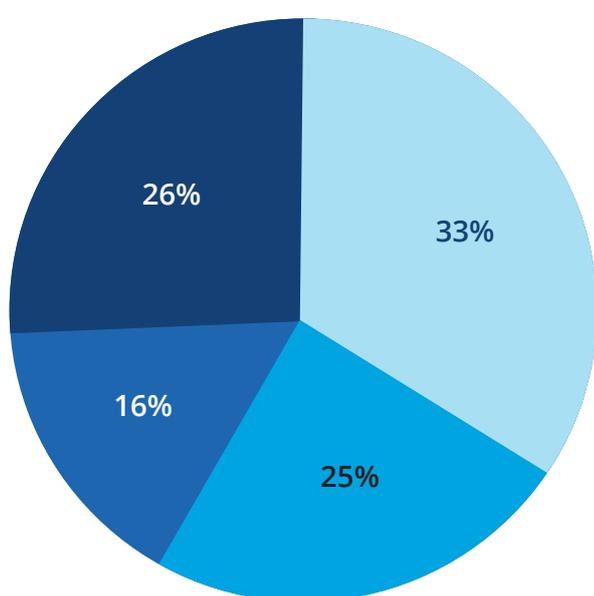
**CHF 577'828.-**

Budget 2015/16 Murten on Ice:

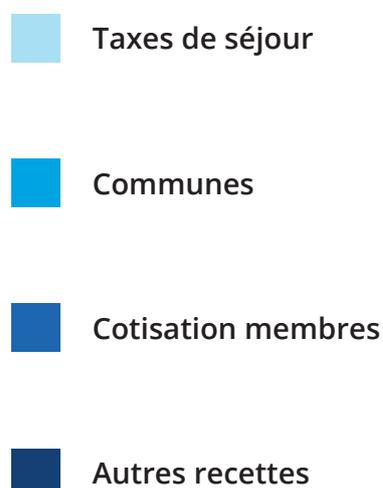
**CHF 286'499.-**

Budget 2016 Festival des Lumières:

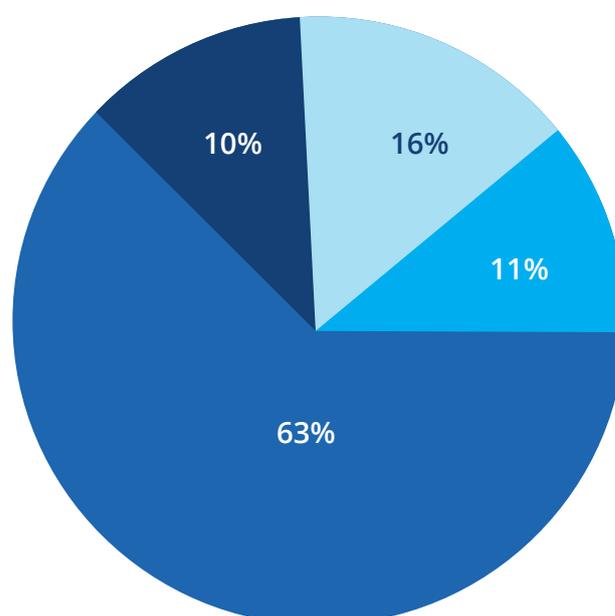
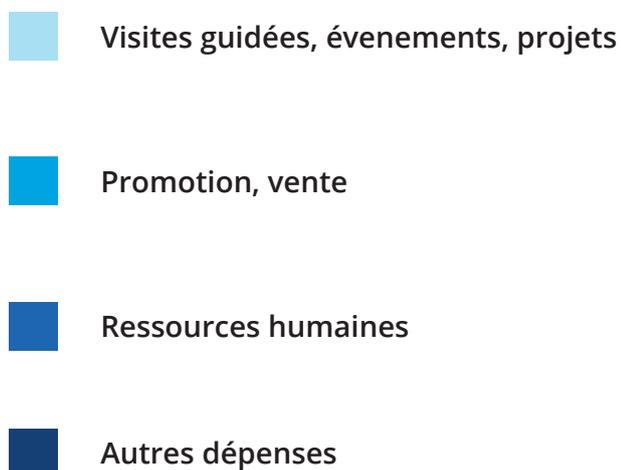
**CHF 393'304.-**



## Recettes



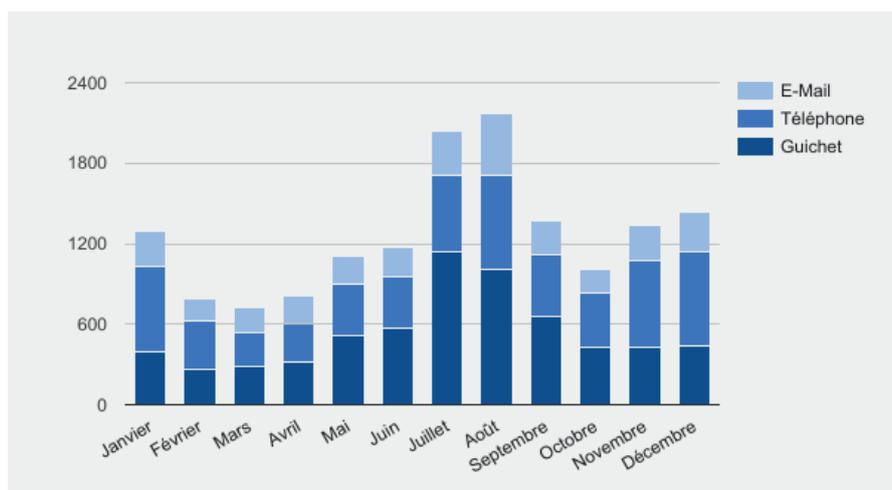
## Dépenses



# ACCUEIL, RENSEIGNEMENTS

*L'accueil des visiteurs, les renseignements et services représentent l'activité principale de Morat Tourisme. Nous traitons les demandes par envoi d'information par courrier, par e-mail ou par des renseignements directement donnés aux visiteurs potentiels.*

## Renseignements/demandes 2016



### Demandes

**Total 15'249**

Max. Journalier **216**  
Moyenne par jour **42**

### Provenance

Suisse **90%**  
Allemagne **4%**  
France **1%**  
Autres **5%**

### Langue

Allemand **68%**  
Français **24%**  
Anglais **3%**  
Autres **5%**

*Grâce à de nouvelles activités hivernales telles que le Marché aux truffes, Murten on Ice ou le Festival des Lumières, la forte saisonnalité de notre destination s'est atténuée.*

# PROMOTION, BROCHURES



## Promotion touristique

*Pour la Région Lac de Morat, c'est l'Association Régionale du Lac (ARL) qui est en charge de la promotion touristique. Morat Tourisme est membre de l'ARL et lui verse une contribution financière.*

Morat Tourisme soutient l'ARL dans diverses tâches promotionnelles:

### Foires

Participation avec notre personnel à diverses foires sur les stands organisés par l'Association Régionale du Lac.

### Accueil journalistes / tour opérateurs

Participation à l'accueil de journalistes et de professionnels du tourisme à Morat. Ces accueils mènent souvent à des articles et reportages dans la presse suisse et internationale, tout comme à de nouveaux partenariats de choix.

---

## Brochures

*Outre les nombreuses brochures que nous obtenons de la part d'organisations touristiques et de partenaires, nous disposons également de propres brochures afin d'informer au mieux nos visiteurs et les aider dans la planification de leur séjour.*

### Brochures éditées par Morat Tourisme

- Visites guidées
- Excursions dans la région
- Appartements de vacances
- Chambres d'hôtes
- Hébergements collectifs
- Locaux à louer
- **Découvrir Morat**
- Cartes de la région - Traiteurs
- Mariage

### Découvrir Morat

La brochure «Découvrir Morat» a pour objectif la valorisation du patrimoine de la Vieille Ville de Morat. Elle permet de découvrir des anecdotes et informations diverses au sujet des monuments et différents lieux de la Vieille Ville. La brochure est disponible en français, allemand, anglais, espagnol et italien.

### Distribution de brochures

Nous effectuons chaque année plusieurs distributions auprès de nos membres et partenaires pour les fournir en brochures et ainsi leur permettre d'informer les hôtes de passage. La distribution s'effectue auprès des hôtels, restaurants et commerces de la région.

*Dans un domaine aussi fort en émotions que le tourisme, une bonne photo ou une belle histoire peut devenir un support promotionnel exceptionnel.*

# PARTENARIATS



***Nous entretenons une collaboration très étroite avec nos partenaires touristiques, associations locales, communes environnantes et prestataires touristiques.***

## **Entretien d'un réseau de partenaires**

Nous accordons une importance particulière à l'entretien du «réseau touristique moratois», dans lequel nous essayons de jouer un rôle de coordination. Nous pensons ainsi créer des synergies et un environnement favorable au développement du tourisme. Cette mise en réseau s'articule principalement autour des membres de notre association. Elle s'opère aussi au moyen d'une participation active dans les projets et organisations régionales.

## **Projets et groupes de travail**

Les projets tels que Murten on Ice ou le Festival des Lumières sont habituellement menés par des groupes de travail externes intégrant des personnes de différents horizons, motivées et engagées en faveur de la collectivité et du tourisme. Ces groupes de travail permettent également la mise en relation de divers partenaires et favorisent le développement sain de produits touristiques.

## **Participation active de Morat Tourisme**

- Echanges avec les communes de la région (comité et direction)
- Comité de l'Association Régionale du Lac (Marianne Siegenthaler)
- Conférence des Directeurs de Fribourg Region (Stephane Moret)
- Comité d'organisation du slowUp (Stephane Moret)
- Comité de l'association Pro Museo (Stephane Moret)
- Groupe de travail 4 - Standortentwicklung Murtenseeregion (Stephane Moret)
- Echange d'information trimestriel entre les organisations actives en Vieille Ville de Morat (Stephane Moret)
- Echange d'information mensuel entre les directeurs du tourisme Région Lac de Morat (Stephane Moret)

*Notre région a montré ces dernières années sa capacité  
à se réunir autour de grands projets.  
Ainsi, les rêves les plus fous deviennent réalisables...*

# HÉBERGEMENT ET RESTAURATION

*Les hôtels et autres types d'hébergement, ainsi que les restaurants font partie des partenaires de premier plan pour Morat Tourisme.*

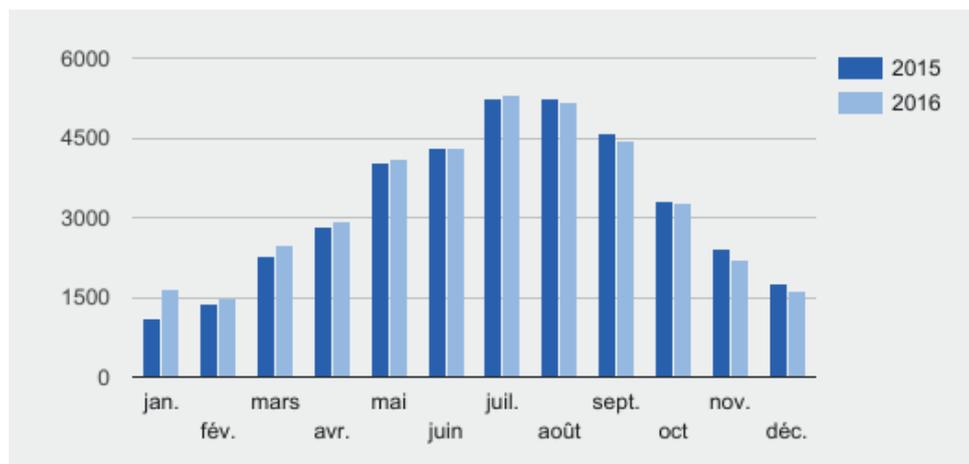
## Offres forfaitaires

Nos offres forfaitaires combinent hébergement et activités et sont exclusivement réservables sur notre site web. Les offres forfaitaires permettent une meilleure visibilité de la région sur les plateformes de promotion et stimulent la vente directe de produits touristiques.

## Liste d'appartements de vacances et chambres d'hôtes

Nous comptons parmi nos membres 26 appartements de vacances, 19 chambres d'hôtes, 8 hébergements collectifs et hébergements sur la paille. Ces établissements sont répertoriés sur différentes listes et brochures présentes sur notre site web, ainsi que dans notre bureau.

## Statistiques des nuitées 2016 (Morat et environs)



### Nuitées 2016

Hôtellerie **49'796**  
Parahôtellerie **51'188**

**Total 100'984**

### Différence 2016-2015

Hôtellerie **+1.5%**  
Parahôtellerie **+0.6%**

**Total +1.0%**

*La Région Lac de Morat dénombre au total un peu plus de 900 lits et 550 chambres. Le taux d'occupation moyen par chambre est de 37% et la durée de séjour moyenne est de 1.6 nuits.*

# EVENEMENTS



## ***Morat Tourisme participe activement au développement et au maintien de l'animation locale et régionale.***

Le service principal que nous offrons aux organisateurs est la possibilité de promouvoir leur événement au travers de notre calendrier des manifestations. Celui-ci est disponible sur le web et imprimé chaque mois dans le journal «Der Murtenbieter».

## Réalisation, coordination et participation active

### ***11-22.01.2016 - 1er Festival des Lumières***

Organisation du premier Festival des Lumières de Morat avec l'aide de nombreux partenaires et bénévoles.

### ***24.04.2016 - slowUp Lac de Morat***

Participation au sein du comité d'organisation et organisation du slowUp-Village de Morat.

### ***01.05.2016 - Marché de Mai***

Réception des inscriptions pour les stands.

### ***07-08.2016 - Musik im Stedtli***

Organisation du programme «Musik im Stedtli» en Vieille Ville de Morat. Les musiciens sont invités en ville tous les samedis entre juillet et août.

### ***07+08.08.2016 - Fête de la ville***

Morat Tourisme a tenu un bar de networking à la fête de la ville de Morat.

### ***15.09.2016 - Nuit des saveurs***

Participation dans le comité d'organisation et mise en place d'un stand devant notre bureau.

### ***19-20.11.2016 - Marché aux truffes***

Participation dans le comité d'organisation et prise en charge de la promotion.

### ***09-11.12.2016 - Marché de Noël***

Participation dans le comité d'organisation, réception des inscriptions pour les stands, coordination de l'animation et organisation d'une lecture de contes.

### ***Hiver 2016/17 - Murten on Ice***

Réalisation et coordination du projet avec l'aide d'un nombre important de partenaires et de bénévoles.

## Evénements de networking pour nos membres

### ***06.06.2016 - Murten Tourismus Golfday***

Le Golfday de Morat Tourisme a été couronné de succès. 120 personnes ont participé au tournoi ou suivi le cours de golf pour débutants au Golf Club de Wallenried. La journée s'est terminée par un souper dans une ambiance familiale.

### ***06.07.2015 - Première du Cinéma Open Air***

Morat Tourisme organise traditionnellement l'apéro d'ouverture du Cinéma Open-Air de Morat en collaboration avec les organisateurs de l'événement. Nos membres ont pu profiter de l'occasion pour nouer des contacts et assister au film d'ouverture.

*Vous souhaitez faire publier votre événement sur notre calendrier?*

*Rendez vous sur [www.murtentourismus.ch/eventmelden](http://www.murtentourismus.ch/eventmelden)*

# VISITES GUIDÉES, INCOMING

*En 2016, nos guides ont fait découvrir avec passion à plus de 7'253 personnes les richesses culturelles et historiques de notre région.*

La richesse culturelle de notre Vieille Ville, son patrimoine intact, ainsi que sa taille, offrent le cadre idéal à de nombreuses excursions pour groupes. Le bilinguisme de notre région, ainsi que son accessibilité en train ou en bus sont des atouts supplémentaires pour une sortie de groupe.

## Offre de visites guidées

- L'Original - 60 Min / 90 Min / spécial classes
- L'Original avec Musée - 90 Min / 120 Min
- Amüseum - promenade théâtralisée bilingue
- Donna Muratum - visite guidée théâtrale
- Histoires culinaires à Morat - visite guidée en 4 plats
- La bataille de Morat - 120 Min
- Tour du lac en bateau
- Visite guidée à vélo
- Teamevent - Bataille de Morat (DE)

## Offres complémentaires

- Apéritif dans un restaurant ou bar de Morat
- Café et gâteau à la crème dans un Tea-Room
- Dégustation de vins dans une cave du Vully
- Dégustation de bières à Sugiez
- Expérience chocolatée à Morat

## Partenariats

Nous avons mis en place des partenariats avec des entreprises de vente, qui nous permettent d'augmenter le nombre de réservations. Nous sommes entre autres présents sur les canaux de vente de Railway et d'Erlebnis Schweiz.

## Incoming

Nous offrons des prestations de services pour toutes les entreprises souhaitant organiser leur séminaire, assemblée générale ou événement à Morat. La région offre des conditions d'accueil idéales pour des groupes jusqu'à 250 personnes.

## En boguet autour du Lac de Morat

Les tours en boguet autour du Lac de Morat sont organisés en partenariat avec Berger Events. Cette offre remporte un énorme succès, avec plus de 65 réservations et 544 visiteurs en 2016.

### Total des visites

Groupes	492
Personnes	7'253
Diff. 2016-2015	-12%

### Langues

Allemand	79.4%
Français	8.2%
Bilingue (fr/de)	7.2%
Anglais	4.7%
Autres	0.4%

### Provenance

Suisse	98.7%
France	0.3%
Allemagne	0.4%
Autriche	0.6%

### Nbre de groupes

L'Original 60 Min	60
L'Original 90 Min	281
L'Original écoles	16
L'Original et Musée	15
Amüseum	36
Donna Muratum	27
Histoires culinaires	37
La bataille de Morat	4
Avec bateau	3
A vélo	4
Teamevent	4
Autres	4

### Offres compl.

Apéro	10
Café	13
Dégustations	22

### Offres combinées

BSG	30
Railway	15
Erlebnis Schweiz	9

# WEB ET COMMUNICATION



*La communication en ligne occupe une place très importante dans le tourisme. Nous nous adaptons continuellement aux nouveaux besoins des visiteurs. Notre site contient plus de 500 articles traduits en français, allemand et anglais.*

## Newsletter

Notre Newsletter est envoyée tous les mois à nos membres et partenaires. Nous regroupons dans celle-ci toutes les informations touristiques importantes de la région.

## Webcam

Une Webcam touristique trône au sommet du donjon du château de Morat. Le projet est mené dans le cadre d'une collaboration entre l'Association Régionale et Morat Tourisme. La magnifique vue sur Morat est à trouver sur le lien [morat.roundshot.com](http://morat.roundshot.com).

## Facebook

Sur Facebook, nous publions régulièrement des informations ou annonçons la venue de nouvelles manifestations.

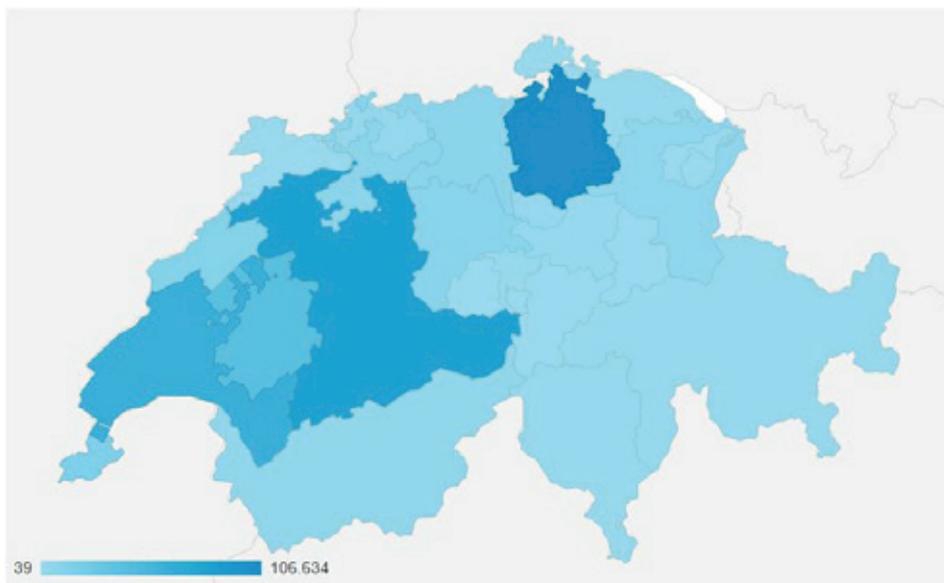
## Travail de presse

Grâce à un service de presse professionnel et efficace, nous avons réussi à augmenter notre impact dans les médias.

## Concept d'information

Un concept d'information et de communication guide notre travail en matière d'information touristique et de communication.

## Origine des visites



## Nbre de visites 2016

**Total 313'890**

Ø par jour **860**

## Langue

Allemand **59%**  
Français **34%**  
Anglais **7%**

## Top5 recherches

Fahrplan  
töffli  
parking  
brunch  
gemüsepfad

*L'impact important des images dans le tourisme nous encourage à nous lancer activement sur le réseau social Instagram.*

# CHIÈTRES/KERZERS TOURISME

*Depuis janvier 2015, Morat Tourisme est responsable du développement touristique de Chiètres et de sa région. Cette tâche nous a été confiée dans le cadre d'un mandat de prestations de la commune de Chiètres.*

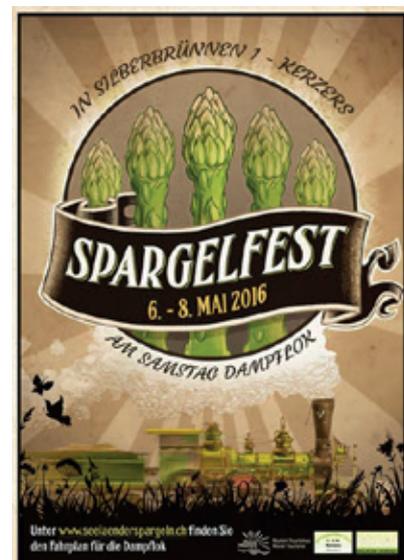
## Activités 2016

### Visites guidées du sentier maraîcher

En 2016, une nouvelle offre de visites guidées pour groupes du sentier maraîcher a été lancée. L'objectif, à terme, est d'élargir le catalogue des activités pour groupes dans la région.

### Tourisme et légumes

Avec l'objectif de développer le tourisme dans « le plus grand jardin potager de Suisse », nous souhaitons encourager les actions qui mêlent légumes et tourisme. C'est dans ce cadre que nous avons mis nos compétences au service de la promotion du Spargelfest et réalisé une nouvelle affiche.



## Objectifs et plan d'action 2017

### Développement du réseau touristique

- Maintien du réseau de partenaires et organisation d'une table ronde annuelle.
- Rencontres individuelles avec des partenaires de la région.

### Amélioration des informations touristiques

- Planification de panneaux de bienvenue au bord des routes à l'entrée de Chiètres.
- Installation de la signalisation des hôtels.

### Développement de l'offre touristique

- Relance de nos visites guidées sur le sentier maraîcher.
- Soutien à la promotion de la Fête des Légumes à la Ferme.
- Soutien à la promotion de la fête des asperges.

*Le Grand-Marais est le plus grand «jardin potager» de la Suisse.  
Chiètres a une belle carte à jouer dans les tourisme du terroir et de la terre.*

# MURTEN ON ICE



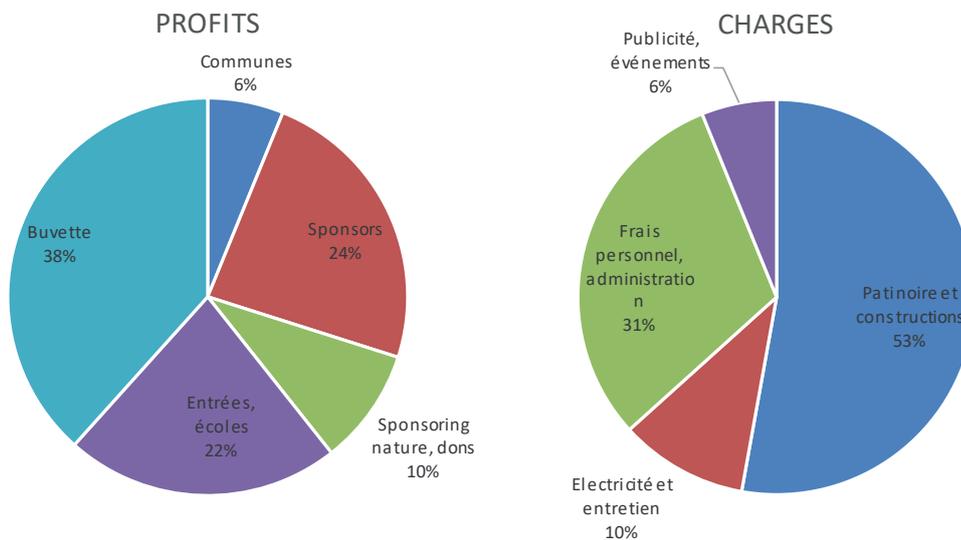
**Grâce à l'immense soutien des bénévoles et des partenaires, la cinquième saison de Murten on Ice a remporté un franc succès ! Plus de 14'000 personnes ont fréquenté la patinoire située devant les portes de la Vieille Ville.**

Après la clôture de la saison, le comité d'organisation se réjouit de pouvoir tirer un bilan positif de la cinquième édition de Murten on Ice. Le nombre de visiteurs s'est stabilisé à un peu plus de 14'000. Les classes de Morat et de la région ont fréquenté la patinoire en grand nombre les jours de semaine.

Les tournois mensuels de Eisstock et les Ice-Packages (Eisstock + Apéro) ont eu un grand succès. Les cours de patinage artistique pour adultes et enfants, donnés par Tammy Guggisberg, ont également été très demandés.

La réussite du projet est uniquement possible grâce au généreux soutien de près de 90 bénévoles et de nombreux sponsors. Le team de Murten on Ice tient donc à remercier très chaleureusement tous les sponsors, les communes, les bénévoles, les partenaires et les donateurs.

## Comptes 2015/16



**Budget 2015/16  
CHF 286'499.-**

*La patinoire est depuis cinq ans gérée exclusivement par des bénévoles. Leur contribution extraordinaire en fait un projet dépassant de loin le domaine touristique.*

# MORAT FESTIVAL DES LUMIÈRES

*Le premier Festival des Lumières de Morat, qui s'est déroulé du 13 au 24 janvier 2016 s'est soldé par un succès phénoménal. Le projet de développement d'un tourisme hivernal sur le thème de la lumière se dessine à l'horizon.*

## Plus de 20 projets artistiques

Grâce à un concept basé sur l'auto-financement et le fort engagement d'un groupe de travail chargé de la programmation, plus de 20 projets artistiques ont pu être mis sur pied, alors que seule une dizaine d'animations était prévue.

## Participation de Spectaculaires

Nous avons eu la chance de pouvoir compter sur la participation de «Spectaculaires» comme partenaire artistique principal. «Spectaculaires» est l'une des entreprises les plus reconnues du monde pour son talent artistique et technique dans le cadre de projections et de projets «Lumière» d'envergure. Nous avons établi une excellente relation avec cette entreprise partenaire et avons conclu un partenariat sur trois ans.

## Un directeur du Festival

La gestion administrative du Festival a nécessité la création d'un poste de travail annuel à 60%. Simon Neuhaus a repris en mai 2016 la direction du Festival.

## La mobilisation de toute une région

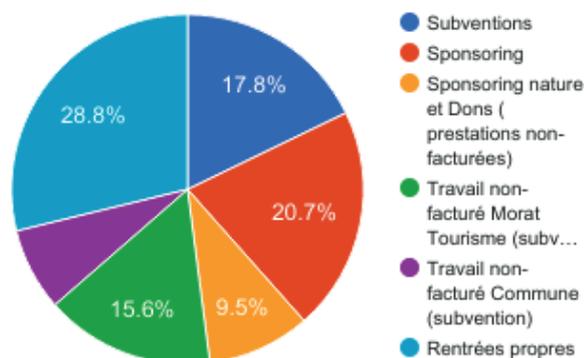
Plus de 200 bénévoles ont répondu à notre appel et ont participé de près ou de loin à l'événement. De nombreuses entreprises et communes de la région ont également suivi cet appel et se sont mobilisées. Le comité, ainsi que les groupes de travail ont tous travaillé de manière bénévole.

## Comptes 2016

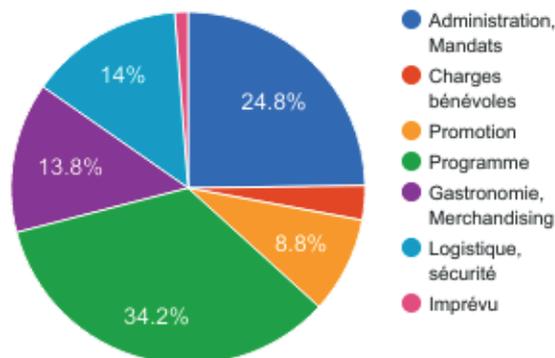
## Budget 2016

CHF 393'305.-

### PRODUITS



### CHARGES



*L'impact du Festival sur l'économie de la région est énorme. L'observatoire fribourgeois du tourisme estime l'impact économique à CHF 3.4 Mio.*

*L'impact médiatique de l'événement a été estimé à CHF 1.2 Mio.*

# OBJECTIFS 2017

---

*Outre les activités permanentes de Morat Tourisme, les projets suivants sont prévus pour l'année 2017:*

### **Consolidation du Festival des Lumières**

Les deux premières éditions du Festival des Lumières ont montré un franc succès. Le potentiel à long terme de l'événement dans le développement du tourisme hivernal, ainsi que son impact économique sur la région en font un objectif stratégique majeur. En 2017, nous poursuivrons la professionnalisation de l'événement et consoliderons son financement.

### **Optimisation du nouveau site web - [www.regionlactedemorat.ch](http://www.regionlactedemorat.ch)**

Le bon fonctionnement d'un site web comportant plus de 500 articles en trois langues n'est pas chose facile. En 2017, l'accent sera mis sur l'optimisation de notre nouveau site web afin d'en tirer une performance maximale.

### **Consolidation des processus de vente**

Notre chiffre d'affaires dans le domaine des produits a passablement augmenté ces dernières années grâce au succès de nos nouvelles offres. Afin que notre personnel puisse gérer ces réservations avec la qualité requise, des améliorations de nos outils et processus de vente sont nécessaires.

# CONTRÔLE DES OBJECTIFS 2016

---

### **Développer un tourisme d'hiver sur le thème de la lumière**

L'objectif de développer un tourisme hivernal sur le thème de la lumière vise le long terme. En 2016, des encouragements ont été menés dans ce sens. Nous continuons nos efforts, dans l'espoir de développer une dynamique auprès de nos partenaires.

### **Informations touristiques**

En 2016, notre site web a été totalement retravaillé en collaboration avec Fribourg Region. Le site est en ligne, mais il nécessite encore des adaptations. Nous avons donc repris cet objectif dans nos priorités pour l'année 2017.

### **Produits touristiques et événements**

L'année 2016 a été consacrée à la consolidation des produits touristiques existants. Nous avons ainsi relancé les tours en boguet autour du lac, organisé un événement pour le lancement des visites guidées sur le sentier maraîcher et promu nos autres produits avec succès.

*« Les espèces qui survivent ne sont pas les espèces les plus fortes, ni les plus intelligentes, mais celles qui s'adaptent le mieux aux changements. »*

*Charles Darwin*

# RETOUR SUR L'ANNÉE 2016



...en boguet autour du lac



1er Prix - SVSM Award - Licht-Festival



La Révolution Helvétique



Elefanticum - 150 ans...



Estavayer 2016



Visites guidées du sentier maraîcher



# CONTACT

## Morat Tourisme

### **Morat Tourisme**

Franz. Kirchgasse 6  
Case postale 210  
3280 Murten

Tél. +41 (0)26 670 51 12

Fax +41 (0)26 670 49 83

[info@murtentourismus.ch](mailto:info@murtentourismus.ch)

[www.morattourisme.ch](http://www.morattourisme.ch)

### **Heures d'ouverture (avril à octobre)**

Lundi-vendredi: 9:00-12:00 et 13:00-18:00

Samedi-Dimanche: 10:00-12:00 et 13:00-17:00

### **Heures d'ouverture (novembre à mars)**

Lundi-vendredi: 9:00-12:00 et 14:00-17:00